

Elisabeth Rønning

**Utenlandske statsborgere og
kommunestyrevalget 1999**
Dokumentasjonsrapport

Notater

Forord

Undersøkelsen om utenlandske statsborgere og kommunestyrevalget 1999 er utført på oppdrag fra Kommunal- og regionaldepartementet. Mariette Lobo har vært kontaktperson i departementet. Tor Bjørklund, Institutt for samfunnsforskning, har deltatt i utformingen av spørreskjemaet og leder arbeidet med analyse av resultatene.

Ved seksjon for intervjuundersøkelser i Statistisk sentralbyrå har Heidi Kristin Reppen og Elisabeth Rønning vært prosjektledere. Anne Kathrine Jernberg har hatt ansvar for layout på spørreskjema, Ibrahim M. Shaikh m.fl sto for arbeidet med utsending av skjemaene, Glenn-Erik Wangen hadde ansvar for dataarbeidet og Stein Opdahl var rådgiver ved utvalgstreking og vekting.

Innhold

NØKKELTALL	4
INNLEDNING	5
POPULASJON OG UTVALG	6
<i>Populasjon</i>	6
<i>Trekking av utvalg</i>	7
<i>Vekting</i>	7
DATAINNSAMLING	7
<i>Spørreskjema</i>	7
<i>Skjemainngang</i>	8
FRAFALL OG ANDRE FEILKILDER	9
<i>Frafallsskjevhet</i>	9
<i>Andre feilkilder</i>	12

Tabeller

Vedlegg

- Vedlegg 1: Notat som viser utsendelsen av ulike skjema til ulike grupper
- Vedlegg 2: Spørreskjema med informasjonsbrev
- Vedlegg 3: Notat, Stein Opdahl, vekting av data
- De sist utgitte publikasjonene i serien Notater

Nøkkeltall

Nøkkeltall for hovedutvalg:	Personer	Prosent
Personer trukket ut for intervju	7499	100,0
Avgang (døde og personer flyttet til utlandet)	483	
Bruttoutvalg	7016	100,0
Nettutvalg (personer vi fikk skjema fra)	2910	41,5
Frafall	4106	58,5
Grupper som i forhold til kjennemerkene kjønn, alder og fylke er over- eller underrepresentert i nettutvalget med mer enn ± 1 prosentpoeng.		
Kjønn:		
Mann		- 3,3
Kvinne		+ 3,3
Alder:		
18-24 år		- 3,1
25-34 år		- 2,9
35-44 år		+ 1,7
45-54 år		+ 1,9
55-64 år		+ 1,4
65-74 år		+ 1,0
Fylke:		
Oslo		- 5,4
Akershus		+ 2,1
Stemmegivning:		
Stemt		+15,6
Ikke stemt		-15,6

Innledning

I 1975 ga Sverige som første nordiske land stemmerett til utenlandske statsborgere ved lokalvalg. Deretter kom Norge i 1979, Danmark i 1980 og Finland i 1981. Tilsvarende regler gjelder også på Island.

1979 fikk statsborgere fra *andre nordiske land* som hadde bodd i tre år i Norge stemmerett ved kommune- og fylkestingsvalg for første gang. Dette var resultat av en anbefaling fra Nordisk råd, som også ble fulgt opp i de andre nordiske land. Fra 1983 ble ordningen utvidet til å gjelde *alle* utenlandske statsborgere. Kravet var at de har fylt 18 år og har vært registrert sammenhengende bosatt i Norge i minst de tre siste årene før valgdagen. Stemmeretten gjelder ikke ved stortingsvalg.

Ved endring i valgloven, Innst. O. nr. 61 (1998-99), Ot.prp. nr 37 (1998-99), fikk alle nordiske statsborgere stemmerett ved lokalvalg dersom de var innvandret før 31. mars i valgåret. På grunn av dette er det i alt vel 66 000 flere stemmeberettigede ved årets valg enn det var ved lokalvalget i 1995. Dersom vi ser bort fra de nordiske statsborgerne som har fått stemmerett på grunn av lovendring, har tallet på utlendinger med stemmerett gått ned siden lokalvalget i 1995.

Det offisielle tallet på personer med stemmerett ved lokalvalget 1999 var 3 437 500. Av dette utgjorde utenlandske statsborgere 101 706 personer. Utenlandske statsborgere utgjorde 3 prosent av alle stemmeberettigede.

Tallet på utenlandske statsborgere med stemmerett var anslått til 61 000 i 1987 og 81 674 i 1991. I 1995 var antallet 91 556, og i 1999 101 706. Andelen utlendinger som avga stemme ved kommunevalget og/eller fylkestingsvalget var i 1987 41 prosent, i 1991 39 prosent og i 1995 39 prosent. I 1999 var andelen som avga stemme 36 prosent.

I 1983 og i 1987 hadde Innvandrereksjonen i Kommunal- og arbeidsdepartementet ansvaret for informasjonen til utenlandske statsborgere i forbindelse med valget. Utlendingsdirektoratet hadde ansvar for informasjonsopplegget for 1991-, 1995- og 1999-valget. Målet for informasjonsopplegget var å spre informasjonsmaterieell via innvandrerbefolkningens sosiale nettverk og kontaktpunkter, samt å oppmuntre til varierte valgaktiviteter. I 1999 ga Utlendingsdirektoratet økonomisk støtte til informasjonskampanjer i regi av enkelte landsdekkende organisasjoner og et par innvandrerspråklige radioer. Hensikten med å støtte disse kampanjene og med Utlendingsdirektoratets eget informasjonsarbeid var å oppnå:

- økt valgdeltakelse, og
- økt interesse og kunnskap om lokale politiske spørsmål.

Utlendingsdirektoratets materielle inneholdt informasjon om at det var et lokalvalg, at også utlendinger har stemmerett, hvordan man avgir gyldig stemme, og hva slags saker valget dreier seg om. Informasjonsmateriellet besto blant annet av en valgbrosjyre og plakater, annonser i innvandrermmedia, artikler og pressemeldinger og støtte til lokale valgaktiviteter.

Etter valgene i 1983, 1987, 1991, 1995 og 1999 har Statistisk sentralbyrå gjennomført undersøkelser blant utenlandske statsborgere med stemmerett. Resultatene av undersøkelsene er blitt formidlet i form av datafiler og notater. Hovedresultatene fra 1987-undersøkelsen ble også publisert i Statistisk ukehefte. Undersøkelsen fra 1991 ble publisert i SSB-serien Rapporter.

Populasjon og utvalg

Undersøkelsen blant utenlandske statsborgere om kommunestyrevalget som er gjennomført på oppdrag fra Kommunal- og regionaldepartementet, bygger på spørreskjemaer sendt til et utvalg av utenlandske statsborgere med stemmerett ved Kommune- og fylkestingsvalget 1999.

Populasjon

Våren 1999 ble det på grunnlag av SSBs befolkningsstatistikk laget en oversikt over utenlandske statsborgere med stemmerett ved kommune- og fylkestingsvalget 1999 (Ukens statistikk nr. 20/99). Populasjonen omfatter utenlandske statsborgere 18 år og over utenom Norden som på valgdagen hadde vært bosatt i Norge minst 3 år, det vil si at de hadde registrert innflytting senest 12. september 1996. Videre omfatter populasjonen utenlandske statsborgere 18 år og over fra Norden som hadde innvandret før 31. mars i 1999. Se tabell 1.

Statsborgere fra Sverige er den største gruppen av utlendinger med stemmerett i Norge med 19 689 personer. Deretter kommer Danmark med 15 564, Storbritannia med 7 722, Bosnia Hercegovina med 7 514 og USA med 5 768. Disse 5 statsborgerskapsgruppene utgjør i overkant av halvparten av alle utlendinger med stemmerett.

Tabell 1. Utenlandske statsborgere med stemmerett ved kommunestyrevalget 1999

Statsborgerskap	Antall personer	Statsborgerskap	Antall personer
I alt	101 706	Asia i alt	14 236
		Av dette:	
Europa i alt	74 471	Filippinene	766
Av dette:		India	1 361
Danmark	15 564	Irak	1 145
Finland	4 256	Iran	1 204
Island	2 622	Kina	495
Sverige	19 689	Pakistan	3 791
Bosnia-Hercegovina	7 514	Sri Lanka	1 824
Jugoslavia	2 705	Thailand	1 110
Nederland	2 101	Vietnam	1 447
Polen	1 104	Nord- og Mellom-	6 798
		Amerika i alt	
Tyskland	3 727	Av dette:	
Spania	684	Canada	727
Storbritannia	7 722	USA	5 768
Sveits	650	Sør-Amerika	2 346
Tyrkia	1 318	Av dette:	
Afrika i alt	3 371	Chile	1 729
Av dette:		Oseania i alt	394
Etiopia	168	Statsløs og uoppgift	90
Ghana	273		
Marokko	582		
Gambia	295		
Somalia	1095		

Trekking av utvalg

Fra populasjonen av utenlandske statsborgere med stemmerett, 101 706, ble det i utgangspunktet trukket et stratifisert, tilfeldig utvalg på 7499 personer, det vil si 7 prosent av populasjonen. Utgangspunktet for trekkingen av utvalget var situasjonsfil fra seksjon for befolknings- og utdanningsstatistikk som var à jour per utgangen av juli 1999. Korreksjon for personer som var døde eller hadde utvandret ble foretatt 1 november 1999. På grunn av disse korreksjonene ble utvalget redusert til 7016.

Trekkingen ble foretatt med varierende utvalgsprosent innenfor 8 strata basert på statsborgerskap, jf. vedlegg 3. Utvalgsprosenten varierer fra 2 i stratum 1 (Sverige) til 17 i stratum 8, som består av grupper fra Afrika, Asia, Sør-Amerika og Oseania i tillegg til Tyrkia. I stratum 2 (Danmark) er utvalgsprosenten 2, i stratum 3 (Storbritannia) er utvalgsprosenten 4, i stratum 4 (Bosnia-Hercegovina) er utvalgsprosenten 7, i stratum 5 (USA) er utvalgsprosenten 5 og i stratum 6 (Finland) er utvalgsprosenten 7. I stratum 7, som består av resten av Europa (unntatt Tyrkia) og Canada er utvalgsprosenten på 8.

Stratifiseringen er lagt opp med sikte på å redusere utvalget for store statsborgerskapsgrupper med antatt høy svarprosent og øke utvalget for små interessante grupper og grupper med antatt lav svarprosent. Utvalget omfatter utenlandske statsborgere i alle deler av landet.

Vekting

Stratifisering av utvalget, forskjeller i svarprosent og i andel som stemte mellom de ulike statsborgerskapsgrupper, kan føre til skjevhet i resultatene av undersøkelsen. Slike skjevheter kan avhjelpes ved hjelp av vekting. I denne undersøkelsen er det lagt opp til et vektsystem med tre vekter. For nærmere opplysninger om vektingen vises til notat av Stein Opdahl: Valgundersøkelse blant utenlandske statsborgere 1999. Vekting av data. Se vedlegg 3.

Datainnsamling

Spørreskjema

Spørreskjemaene ble sendt ut på valgdagen, 13 september til 7499 personer. Orienteringsbrev og spørsmål er utformet på 7 forskjellige språk: norsk, engelsk, spansk, serbo-kroatisk (bosnisk), albansk, urdu og vietnamesisk. Ulike grupper fikk tilsendt skjema på det språk / de språkene vi mente var mest hensiktsmessige for de ulike gruppene (se vedlegg 1 for nærmere informasjon).

Skjemaet omfatter spørsmål om valgdeltaking, partivalg, begrunnelse for valg av parti, om man visste at man hadde stemmerett, grunner til ikke delta i valget, hvordan en fikk kjennskap til stemmeretten og forsøk på å påvirke politiske avgjørelser (se vedlegg 2).

Skjemainngang

Per utgangen av september var det kommet inn 2206 skjema - av disse 1867 svars skjema, eller 26,7 prosent. I midten av oktober ble det sendt nytt skjema med følgebrev til vel 5455 personer som en på dette tidspunktet ikke hadde fått noe svar fra.

Etter at datainnsamlingen var gjennomført, og vi hadde korrigert for avganger - personer som ikke lenger tilhørte populasjonen fordi de var døde eller flyttet til utlandet - satt vi igjen med 2910 skjema, eller 41,5 prosent svar. Antall gyldige skjema ble også redusert på grunn av at ca. 100 av de uttrukne både hadde svart på ordinært skjema og på purringen.

I 1995 var svarprosenten 41,9, mens den i 1991 og 1987 var på henholdsvis 49,8 og 54. Det er en klar nedgang i svarprosent fra 1991 til 1995, mens svarprosenten i 1995 og 1999 er relativt lik. I 1995 kunne man imidlertid føre deler av den lave svarprosenten tilbake til skjemaoppbyggingen, der man hadde 9 ulike spørreskjema heftet sammen til et stort skjema. 669 av de som svarte på skjemaet hadde revet ut skjemaet på "sitt språk", noe som gjorde at vi manglet identifikasjon på disse, og ikke kunne benytte oss av dem i den videre bearbeidingen av datafiler.

De fleste statsborgerskapsgrupper hadde nedgang i svarprosent fra 1995 til 1999. I gjennomsnitt gikk svarandelen ned med kun 0,4 prosentpoeng, som vi ser ut fra tabell 2 nedenfor. Blant de nordiske landene hadde Sverige og Island en nedgang på henholdsvis 2 og 4 prosentpoeng. Svarprosent blant finner har gått noe opp, mens dansker faktisk har økt sin svarprosent med hele 8 prosentpoeng. For europeere ellers er det en nedgang eller stabil svarprosent for alle statsborgerskapsgrupper bortsett fra Tyskland og USA. Av de afrikanske landene er det bare Somalia som har et så stort utvalg at vi har valgt å presentere det i denne tabellen. Her ser vi også at svarprosenten har sunket drastisk fra 32 til 18 prosentpoeng. For en rekke land i Asia gikk svarprosenten relativt mye ned fra 1995 til 1999. Også for Chile har svarprosenten gått ned, mens svarprosenten har steget med 6 prosentpoeng for statsborgere fra USA.

Tabell 2. Svarprosent i undersøkelse om kommunestyrevalget 1995 og 1999. Omfatter bare land med bruttoutvalg i 1999 større enn 100.

Statsborgerskap	Svarprosent i 1995	Svarprosent i 1999
Alle	41,9	41,5
Sverige	56	54
Danmark	49	57
Finland	50	51
Island	54	50
Jugoslavia	38	33
Bosnia-Hercegovina	*	45
Nederland	60	54
Storbritannia	52	52
Tyrkia	28	20
Tyskland	57	59
Somalia	32	18
Sri Lanka	30	32
Filippinene	50	49
India	33	28
Irak	*	26
Iran	44	36
Pakistan	25	25
Thailand	*	39
Vietnam	39	36
USA	49	56
Chile	36	32

* Ikke så mange som 100 i bruttoutvalget i 1995.

Frafall og andre feilkilder

Frafallsskjevheter

Frafallet har ført til visse avvik mellom bruttoutvalget og nettoutvalget. Størst utslag gir dette for variabelen stemt/ikke stemt, der manntallsopplysningene tilsier at 35,9 prosent av bruttoutvalget avga stemme, mens 51,5 prosent av dem som deltok i undersøkelsen gjorde det. Det er også avvik for noen andre variabler der vi har informasjon om bruttoutvalget, men av en helt annen størrelsesorden. Tabell 3 viser at andelen menn er 3,3 prosentpoeng lavere og andelen kvinner tilsvarende høyere i nettoutvalget enn i bruttoutvalget. Yngre (18-34 år) er blitt noe underrepresentert i nettoutvalget i forhold til eldre. Personer bosatt i Oslo er underrepresentert med 5,4 prosentpoeng, mens personer bosatt i Akershus er noe overrepresentert sammenliknet med resten av landet. Ellers er det små variasjoner på fylkesnivå.

Underrepresentasjonen av personer som ikke stemte ved valget er så betydelig at det må tas hensyn til dette ved analyse av resultatene. Et forslag til vektsystem er gitt i vedlegg 1. Skjevhetene for kjønn og

fylke er i denne undersøkelsen noe større enn hva en kan forvente som følge av rene tilfeldigheter. Ved analyser av variabler som korrelerer sterkt med kjønn og fylke, kan det vurderes å vekte resultatene også for disse variablene for å få mer korrekte estimat totalt. Samtidig er det grunn til å minne om at vekting reduserer skjevheter bare dersom det for de kjennemerkene som blir brukt ved vekting er slik at de personene i ei gruppe som har svart er representative for dem som ikke har deltatt. Dersom dette ikke er en riktig antakelse, vil vekting kunne føre til at resultatene ligger lenger unna populasjonens sanne verdi enn det som er tilfelle uten vekting.

Tabell 3. Bruttoutvalg, frafall og nettoutvalg, etter kjønn alder og landsdel. Prosent

	Brutto	Netto	Frafall
I alt	100,0	100,0	100,0
Kjønn			
Mann	46,6	43,3	48,9
Kvinne	53,4	56,7	51,1
Alder			
18-24	11,6	8,5	13,8
25-34	31,3	28,4	33,2
35-44	27,7	29,4	26,4
45-54	16,3	18,2	15
55-64	7,7	9,1	6,7
65-74	3,8	4,8	3,1
75-84	1,3	1,2	1,5
85 år og eldre	0,4	0,5	0,3
Fylke			
Østfold	3,9	3,6	4,2
Akershus	11,3	13,4	9,9
Oslo	34,6	29,2	38,4
Hedmark	2,0	2,5	1,6
Oppland	1,9	2,3	1,6
Buskerud	5,5	4,9	6
Vestfold	3,6	4,1	3,3
Telemark	2,4	2,3	2,4
Aust-Agder	1,5	1,6	1,5
Vest-Agder	3,5	3,5	3,6
Rogaland	7,9	8,7	7,3
Hordaland	8,2	8,7	7,9
Sogn og Fjordane	1,2	1,3	1,2
Møre og Romsdal	3,1	3,6	2,7
Sør-Trøndelag	3,5	3,8	3,3
Nord-Trøndelag	0,7	1,1	0,5
Nordland	2,0	2,1	1,9
Troms	1,7	2,1	1,4
Finnmark	1,4	1,3	1,4
Stemmegivning			
Stemt	35,9	51,5	24,7
Ikke stemt	64,1	48,5	75,3
Antall personer	7016	2910	4106

Utvalgsvarians

I utvalgsundersøkelser vil det alltid være en usikkerhet i resultatene som skyldes at de bygger på opplysninger om bare en del av hele populasjonen, her: utenlandske statsborgere med stemmerett. Dette kaller vi utvalgsvarians. I og med at utvalget er trukket etter reglene for tilfeldig utvalg, er det mulig å beregne hvor stor utvalgsvariansen kan ventes å bli.

Et hyppig brukt mål på usikkerheten i resultatet for et kjennemerke, er standardavviket til den observerte verdien av dette kjennemerket. Størrelsen på dette standardavviket avhenger av tallet på observasjoner i utvalget, måten utvalget er trukket på og av fordelingen til det aktuelle kjennemerket i befolkningen. Fordelingen i befolkningen kjenner vi ikke, men det er mulig å anslå standardavviket ved hjelp av observasjonene i utvalget.

Det er ikke foretatt egne beregninger av slike anslag for denne undersøkelsen, men i tabell 4 nedenfor er det gitt anslag på størrelsen av standardavviket ved rent tilfeldig utvalg for ulike prosentandeler og antall observasjoner. Utvalget til valgundersøkelsen blant utenlandske statsborgere er ikke et selvveiende utvalg, da personer fra ulike strata er trukket med forskjellig sannsynlighet. For sammenveide resultater for to eller flere strata vil anslagene på standardavviket i tabell 4 derfor bare måtte ses på som en tilnærming til de verdiene en ville få ved eksakte beregninger. Verdiene i tabell 4 vil overestimere standardavviket for resultater for de enkelte nasjonaliteter, ettersom de faktiske populasjonene i mange tilfeller er relativt små, jf. tabell 1. Anslag på standardavviket reduseres da med faktoren $\sqrt{1-n/N}$, der n er antall svarskjema og N er antall personer i vedkommende populasjon.

Ved hjelp av standardavviket er det mulig å beregne et intervall som med en bestemt sannsynlighet inneholder den sanne verdi av en beregnet størrelse (den verdien vi ville ha fått dersom vi hadde foretatt en totaltelling i stedet for en utvalgsundersøkelse). Slike intervaller kalles konfidensintervaller hvis de er konstruert på en bestemt måte: La M være den beregnede størrelsen og S være et anslag for standardavviket til M . Konfidensintervallet med grensene $(M-2S)$ og $(M+2S)$, vil med omtrent 95 prosent sannsynlighet inneholde den sanne verdien. Når vi nytter 2 ganger standardavviket, vil metoden med 95 prosent sannsynlighet gi et intervall som omfatter den sanne verdien. (Et intervall med utslag på ett standardavvik svarer til et sannsynlighetsnivå på 96 prosent. Med utslag på 3 standardavvik vil det være 99 prosent sjanse for at intervallet dekker den sanne verdien).

Følgende eksempel illustrerer hvordan en kan bruke tabell 4 for å finne konfidensintervaller: Anta at vi har fått vite i en undersøkelse at 39 prosent av alle utenlandske statsborgere med stemmerett har deltatt ved lokalvalget. Nettutvalget vårt i undersøkelsen er 2910. Anslaget på standardavviket til et observert prosenttall på 39 er 0,9, når antall observasjoner er 2910. Konfidensintervallet for den sanne verdi får grensene $(39 - 2 * 0,9)$ og $(39 + 2 * 0,9)$. Det vil si at vi med 95 prosent sikkerhet kan si at mellom 37,2 og 40,8 prosent av alle utenlandske statsborgere med stemmerett deltok i lokalvalget 1999.

For en bestemt prosentandel som bygger på halvparten av utvalget (ca. 1500 personer), øker standardavviket til 1,3 prosentpoeng. For tall som bygger på en fjerdedel av utvalget, ca. 750 personer, øker standardavviket til 1,8.

Tall som bygger på ca. 30 observasjoner har et standardavvik som er åtte ganger så høyt som for hele utvalget, og er altså langt mer usikkert. For grupper med mindre enn 25 observasjoner er usikkerheten så stor at SSB ikke publiserer tall.

Tabell 4: Forventet standardavvik for observerte prosentandeler ved ulike utvalgsstørrelser.

Antall observasjoner	5/95	10/90	20/80	30/70	40/60	50/50
25	4,4	6,1	8,2	9,4	10,0	10,2
50	3,1	4,3	5,7	6,5	7,0	7,1
100	2,2	3,0	4,0	4,6	4,9	5,0
200	1,5	2,1	2,8	3,2	3,5	3,5
300	1,3	1,7	2,3	2,7	2,8	2,9
500	1,0	1,3	1,8	2,1	2,2	2,2
750	0,8	1,1	1,5	1,7	1,8	1,8
1000	0,7	0,9	1,3	1,4	1,5	1,6
1200	0,6	0,9	1,2	1,3	1,4	1,4
1500	0,6	0,8	1,0	1,2	1,3	1,3
2500	0,4	0,6	0,8	0,9	1,0	1,0
2910	0,4	0,6	0,7	0,8	0,9	0,9

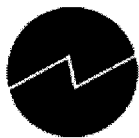
Andre feilkilder

I enhver undersøkelse, både i totaltelling og utvalgsundersøkelser, vil det forekomme svar som er feil. Feilene kan oppstå både i forbindelse med innsamlingen og under bearbeidingen.

I postale undersøkelser, sammenliknet med intervjuundersøkelser, er det oppgavegiveren alene som avgjør om de enkelte spørsmål i skjemaet skal besvares eller ikke, hvordan spørsmålene skal forstås og hvilke svar som skal gis. En har heller ikke noen kontroll med i hvilken rekkefølge spørsmålene skal besvares, slik en har ved intervju. I en postal undersøkelse vil det ofte forekomme såkalt partielt frafall: enkelte spørsmål blir ikke besvart fordi oppgavegiveren ikke ønsker å gi slik informasjon. Det kan i denne undersøkelsen for eksempel være tilfelle med valg av parti og grunner for valg av parti. En har imidlertid ikke grunnlag for å si at omfanget av denne type feil var særlig stort.

Vedlegg

- Vedlegg 1: Notat som viser utsendelsen av ulike skjema til ulike grupper
- Vedlegg 2: Spørreskjema med informasjonsbrev
- Vedlegg 3: Notat, Stein Opdahl, vekting av data



elr, juli/august 1999

Språk på de ulike spørreskjemaene

Stratum	Populasjon 1999	Endring i populasjon 1995-1999, i prosent	Språk
1.Sverige	19 689	112	norsk
2.Danmark	15 564	19	norsk
3.Storbritannia	7 722	-1	norsk, engelsk
4.Bosnia-Hercegovina	7 514		serbokroatisk ¹ , albansk + enkeltsidig norsk
5.USA	5 768	-9	norsk, engelsk
6.Finland	4 256	82	norsk, engelsk
Stratum 7	19 135		
7. Island	2 622	95	norsk, engelsk
7.Belgia	246	4	norsk, engelsk
7.Frankrike	1 090	5	norsk, engelsk
7.Hellas	160	-4	norsk, engelsk
7.Irland	285	7	norsk, engelsk
7.Italia	611	6	norsk, engelsk
7.Rest-Jugoslavia	2 705	13	serbokroatisk, albansk + enkeltsidig norsk
7.Nederland	2 101	12	norsk, engelsk
7.Polen	1 104	-22	norsk, engelsk
7.Portugal	331	7	norsk, engelsk
7.Russland	675	1150	norsk, engelsk
7.Sovjetunionen	81	-74	norsk, engelsk
7.Spania	684	2	norsk, spansk
7.Sveits	650	4	norsk, engelsk
7.Tyskland	3 727	9	norsk, engelsk
7.Østerrike	408	1	norsk, engelsk
7.Europa elles (minus Tyrkia)	928		norsk, engelsk
7.Canada	727	4	norsk, engelsk
Stratum 8	21 968		
8.Tyrkia	1 318	-47	norsk, engelsk
8.Algerie	92	-49	norsk, engelsk
8.Etiopia	168	-82	norsk, engelsk
8.Gambia	295	-29	norsk, engelsk
8.Ghana	273	-48	norsk, engelsk
8.Kenya	100	-32	norsk, engelsk
8.Marokko	582	-40	norsk, engelsk
8.Nigeria	87	-58	norsk, engelsk
8.Somalia	1 095	-29	norsk, engelsk
8.Afrika elles	679		norsk, engelsk
8.Afghanistan	111	-42	norsk, engelsk
8.Bangladesh	70	-62	norsk, engelsk
8.Filippinane	766	-35	norsk, engelsk
8.India	1 361	-24	norsk, engelsk
8.Irak	1 145	31	norsk, engelsk
8.Iran	1 204	-61	norsk, engelsk
8.Israel	114	-31	norsk, engelsk

¹ Det politiske omgrepet for språket er bosnisk. Språkomgrepet serbokroatisk eller bosnisk vil imidlertid ikkje bli nemnd nokon plass i materialet til respondenten.



8.Japan	239		norsk, engelsk
8.Kina	495	-54	norsk, engelsk
8.Libanon	108	-68	norsk, engelsk
8.Pakistan	3 791	-33	norsk, engelsk + enkeltsidig urdu
8.Sri Lanka	1 824	-50	norsk, engelsk
8.Thailand	1 110	23	norsk, engelsk
8.Vietnam	1 447	-56	enkeltsidig norsk, vietnamesisk ²
8.Asia elles	451		norsk, engelsk
8. Brasil	230	5	norsk, engelsk
8.Chile	1 729	-40	norsk, spansk
8.Amerika elles	690		norsk, spansk
8.Australia	289	-13	norsk, engelsk
8.Oseania elles	105		norsk, engelsk

² Vietnamesisk treng 1 ½ side, og blir difor eit dobbeltsidig skjema

Oslo, september 1999
Saksbehandlere: Heidi Kristin Reppen og Elisabeth Rønning,
tlf. 800 83 028 (gratis grønt nummer)
Seksjon for intervjuundersøkelser

NO

Undersøkelse om kommunestyrevalget 1999

Du er valgt ut til å delta i en undersøkelse blant utenlandske statsborgere som har stemmerett ved kommunestyrevalget 1999. Vi har lagt ved et kort spørreskjema. Vi ber deg om å fylle ut spørreskjemaet på det språket som passer deg best og returnere det til oss en av de nærmeste dagene. Porto er allerede betalt.

Formålet er å undersøke hvordan ulike informasjonstiltak i forbindelse med valget virker, og få kunnskap om hvordan ulike grupper av utenlandske statsborgere bruker stemmeretten sin. Vi ønsker også å finne ut om utenlandske statsborgere i Norge er politisk aktive på andre måter.

Statistisk sentralbyrå gjennomfører denne undersøkelsen på oppdrag fra Kommunal- og regionaldepartementet. Vi har trukket ut 7 500 utenlandske statsborgere med stemmerett. **Det er frivillig å svare på spørreskjemaet, men for at resultatene skal bli riktigst mulig, er det viktig at alle som er trukket ut til undersøkelsen deltar.** På grunnlag av resultatene fra undersøkelsen, kan Kommunal- og regionaldepartementet vurdere hvordan man skal øke valgdeltakelsen blant utenlandske statsborgere.

Undersøkelsen er godkjent av Datatilsynet, og opplysningene vil bli behandlet etter lovbestemte regler. For å gjøre spørreskjemaet så kort som mulig, og få best mulig utbytte av svarene vi får, vil vi også hente inn opplysninger fra Utdanningsregisteret og manntallslistene. Resultatene fra undersøkelsen vil aldri bli offentliggjort på en slik måte at de kan føres tilbake til hva den enkelte har svart. Senest et halvt år etter at datainnsamlingen er avsluttet, vil vi fjerne alle navn og adresser fra datamaterialet. Videre kan man når som helst trekke seg fra undersøkelsen.

Det er like viktig å få svar fra alle, uansett om du har stemt ved valget eller ikke. Hvis du ønsker mer informasjon, kan du ringe til Heidi Kristin Reppen eller Elisabeth Rønning på tlf.nr. 800 83 028. Vi svarer på norsk, engelsk og tysk.

Med vennlig hilsen

Svein Longva
adm. direktør

Stein Opdahl
fung. seksjonssjef



Underlagt taushetsplikt

+

Kommunestyrevalget 1999

Hvis ikke annet er oppgitt skal du bare sette ett kryss.
Følg spørsmålsnummereringen og gå til neste spørsmål
hvis ikke annet er nevnt.

Kryss av i rutene på denne måten:

Ved rettelse kan du markere tydelig at det er feil, slik:

1. Stemte du ved kommunestyrevalget i september 1999?

- Ja
 Nei → Gå til spørsmål 4

2. Hvilket parti stemte du på?

- Arbeiderpartiet
 Fremskrittspartiet
 Høyre
 Kristelig Folkeparti
 Rød Valgallianse
 Senterpartiet
 Sosialistisk Venstreparti
 Venstre
 Annet parti, spesifiser: _____

3. Hva var den viktigste grunnen til at du stemte på dette partiet?

- Lokale/kommunale saker
 Personer på listen
 Rikspolitiske saker
 Allmenn tillit til partiet
 Andre grunner
- } Gå til spørsmål 6

4. Visste du at du hadde stemmerett?

- Ja
 Nei → Gå til spørsmål 7

5. Det kan være mange grunner til at man ikke stemte ved dette kommunestyrevalget.
I hvilken grad er de ulike grunnene nedenfor viktige eller ikke?

	Svært viktig	Nokså viktig	Mindre viktig	Ikke viktig
Forskjellene mellom partiene er for små.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Det er ingen viktige lokale/kommunale saker jeg brenner for.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Jeg kjenner for lite til hva partiene står for.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Jeg mangler tillit til lokalpolitikere her i kommunen.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Jeg hadde ikke tid og anledning.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

6. Hvor fikk du vite at du hadde stemmerett?

- Sett gjerne kryss ved flere av svarene.
- Fjernsyn
 Andre norske medier (aviser, radio)
 Innvandreredier (blader, aviser, nærradio)
 Familie, venner eller kjente
 Innvandreroorganisasjon(er)
 Utlendingsdirektoratets valgmateriell
 Partienes valgmateriell
 Offentlig kontor (innvandrerkontor, flyktninge-konsulent, helsestasjon, bibliotek med mer)
 Andre steder, spesifiser: _____

7. Det er ulike måter å øve innflytelse på. Har du i løpet av de siste fire årene forsøkt å påvirke avgjørelsen av en sak i kommunestyre eller fylkesting ved å:

	Ja	Nei
Skrive under opprop, underskriftskampanje?...	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Delta i aksjon, protestmøte, demonstrasjon?...	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ta opp en sak i parti, fagforening?.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Henvende deg til kommune- eller fylkesadministrasjonen?.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ta kontakt med lokal-/kommunepolitiker?.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Oslo, September 1999

Executive officers: Heidi Kristin Reppen and Elisabeth Rønning,
tel 800 83 028 (green number)

Division for Sample Surveys

EN

Survey on 1999 Municipal Elections

You have been selected to participate in a survey among foreign citizens who are entitled to vote in the 1999 municipal elections. We have enclosed a short questionnaire. We ask you to fill in the questionnaire in the language you prefer, and return it to us as soon as possible. Postage has already been paid.

The purpose of the survey is to study the efficiency of different information campaigns related to the election, and how various groups of foreign citizens use their right to vote. We also want to study whether foreign citizens in Norway are politically active in other ways.

Statistics Norway conducts this survey on behalf of the Ministry of Local Government and Regional Development (Kommunal- og regionaldepartementet). We have randomly selected 7 500 foreign citizens who are entitled to vote. **Your participation is entirely voluntary, but in order to obtain reliable statistics, we are dependent on the participation of as many as possible.** Based on the results of the survey, the Ministry of Local Government and Regional Development will have the opportunity to try to increase electoral participation among foreign citizens.

The Data Inspectorate (Datatilsynet) has approved the survey, and the information you provide, will be treated in accordance with the Personal Data Registers Act. To make the questionnaire as short as possible, and to make the best use of the answers given, we will collect information from the Register of Education as well as census lists. Results from the survey will never be published in such a way that they may be connected with your personal answers. Within half a year after the survey has been finished, the questionnaires will be thoroughly shredded. Furthermore, you may at any time withdraw your participation in the survey.

Your response is important to us, independent of whether you have voted or not. If you require further information, please call Heidi Kristin Reppen or Elisabeth Rønning on tel. 800 83 028. Information will be provided in Norwegian, English and German.

Yours sincerely,

Svein Longva
Managing Director

Stein Opdahl
Head of Division for Sample Surveys



Confidential

+

1999 Municipal Elections

Tick only one box for each question unless otherwise is stated. Follow the order of the questions and go to the next question if not otherwise is stated.

Tick a box, like this:

If correction is necessary, mark it like this:

1. Did you vote in the municipal elections in September 1999?

- Yes
 No → Go to question 4

2. Which party did you vote for?

- Arbeiderpartiet
 Fremskrittspartiet
 Høyre
 Kristelig Folkeparti
 Rød Valgallianse
 Senterpartiet
 Sosialistisk Venstreparti
 Venstre
 Other. Please specify: _____

3. What was the most important reason for voting for this party?

- Local/municipal issues
 Persons on the voting list
 National issues
 General confidence in the party
 Other reasons
- } Go to question 6

4. Were you aware of the fact that you were entitled to vote?

- Yes
 No → Go to question 7

5. There might be many reasons for not voting in this election.

To which degree are the different reasons stated below important or not?

	Very important	Fairly important	Less important	Not important
The differences between the parties are too small	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
There are no important local / municipal issues that I am very interested in	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
I do not know enough about the various parties' policies	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
I have no confidence in local/municipal politicians.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
I did not have the time or opportunity	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

6. Where did you learn that you were entitled to vote?

Tick all the boxes that apply.

- Television
 Other Norwegian media (newspapers, radio)
 Immigrant media (magazines, newspapers, local radio)
 Family, friends or acquaintances
 Immigrant organization(s)
 Directorate of Immigration's election materials
 The parties' election pamphlets
 Government agency (immigration office, refugee officer, local health clinic, library e.g.)
 Other. Please specify: _____

7. There are different ways to exercise one's influence.

Did you at any time during the last four years try to influence the decision on an issue in the municipal or county council by:

	Yes	No
Signing a petition, signature campaign?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Participating in a campaign, protest meeting, demonstration?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Raising an issue before a political party, trade union?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Contacting municipal or county administration?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Contacting a local/municipal politician?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

+

Thank you for participating!

E N

Oslo, septembar 1999
Rešavali: Heidi Kristin Reppen i Elisabeth Rønning,
tel. 800 83 028 (besplatan broj)
Sekcija za ispitivanja putem intervjua

SB

Ispitivanje o opštinskim izborima 1999

Izabrani ste da učestvujete u ispitivanju u vezi stranih državljana koji imaju pravo glasa na opštinskim izborima 1999. Prilažemo Vam kratak upitnik. Molimo Vas da popunite upitnik na onom jeziku koji Vam najviše odgovara i da nam ga vratite tokom narednih dana. Poštarina je već plaćena.

Cilj ispitivanja je da se utvrdi kako razne mere informisanja utiču u vezi izbora kao i da se dobiju informacije o tome kako razne grupe stranih državljana koriste svoje pravo glasa. Takođe želimo da utvrdimo da li su strani državljanu u Norveškoj politički aktivni i na drugačiji način.

Centralni statistički biro izvodi ovo ispitivanje po zadatku od Ministarstva za opštinska i regionalna pitanja. Izvukli smo 7 500 stranih državljana sa pravom glasa. **Učešće u ispitivanju je dobrovoljno, ali da bi rezultati bili što tačniji, važno je da svi koji su izabrani učestvuju u ispitivanju.** Na osnovu rezultata ispitivanja, Ministarstvo za opštinska i regionalna pitanja može da razmotri načine za povećanje učešća stranih državljana na izborima.

Inspekcija za kompjutersku obradu podataka je odobrila ispitivanje, a rezultati će se obrađivati prema propisima. Kako bi upitnik bio što kraći, a rezultati što bolji, uzimaćemo informacije i iz popisa o obrazovanju i spiskova glasača. Rezultati ispitivanja nikada neće biti objavljeni na takav način da će moći da se vidi šta su pojedinci odgovorili. Najkasnije pola godine po završetku prikupljanja informacija, uklonićemo sva imena i adrese iz kompjuterskog materijala. Dalje je moguće da se pojedinci u bilo koje vreme povuku iz istraživanja.

Takođe je podjednako važno da svi odgovore, bez obzira da li ste glasali ili ne. Ukoliko su Vam potrebne dopunske informacije možete nazvati Heidi Kristin Reppen ili Elisabeth Rønning na telefon broj 800 83 028. Govorimo norveški, engleski i nemački.

S prijateljskim pozdravom

Gen.direktor
Svein Longva

V.d. šefa sekcije
Stein Opdahl



Podleže obavezi čuvanja tajnosti

+

Opštinski izbori 1999.

Ukoliko ništa drugo nije navedeno, možete da stavite samo jedan krstić. Sledite pitanja po brojevima i pređite na sledeće pitanje ukoliko ništa drugo nije rečeno.

Stavite krstić na ovaj način:

Prilikom prepravki, jasno obeležite grešku na ovaj način:

1. Da li ste glasali na opštinskim izborima 1999?

- Da
 Ne → Pređite na pitanje 4

2. Za koju ste partiju glasali?

- Arbeiderpartiet (Radničku partiju)
 Fremskrittspartiet (Progresivnu partiju)
 Høyre (Konzervativnu partiju) +
 Kristelig Folkeparti (Demohrišćansku partiju)
 Rød Valgallianse (Savez komunista i maoista)
 Senterpartiet (Seljačku partiju)
 Sosialistisk Venstreparti (Socijalističku levu partiju)
 Venstre (Levu partiju)
 Druge partije navesti: _____

3. Koji je najvažniji razlog da ste glasali za tu partiju?

- Lokalna opštinska pitanja
 Lica na spisku
 Državna pitanja
 Opšte poverenje u partiju
 Drugi razlozi
- } Pređite na pitanje 6

4. Da li ste znali da imate pravo glasa?

- Da
 Ne → Pređite na pitanje 7

+

5. Mogu da postoje mnogi razlozi za ne glasanje na ovim opštinskim izborima. U kojoj meri su dole navedeni razlozi važni ili ne?

	Veoma važni	Prilično važni	Manje važni	Nevažni
Premale su razlike između partija.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ne zalažem se ni za koja važna lokalna opštinska pitanja	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Premalo sam upoznat sa partijskim programima.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Nemam poverenja u lokalne političare u opštini.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Nemam vremena ni priliku.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

6. Gde ste saznali da imate pravo glasa? Možete staviti krstić kod više odgovora.

- Televizija +
 Norveška sredstva informisanja (radio, novine)
 Doseljenički listovi i lokalni radio
 Porodica, prijatelji ili poznati
 Doseljeničke organizacije
 Izborni materijal Uprave za pitanja stranih lica-UDI
 Izborni materijal partija
 Javne kancelarije (Doseljenička kancelarija, savetnik za izbeglice, dom zdravlja, biblioteka i dr.)
 Druge mesta navesti: _____

7. Postoje razni načini da se vrši uticaj. Da li ste tokom protekle četiri godine pokušali da utičete na rešavanje predmeta u opštinskoj ili sreskoj upravi :

	Da	Ne
Kampanja uzimanja potpisa?.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Akcionarstvo, protesti, demonstracije?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Iznošenje pitanja u partiji ili sindikatu?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Obraćanjem opštinskoj ili sreskoj upravi?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kontaktiranjem političara (lokal./opšt)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

+

Oslo, shtator 1999

Shqyrtues të lëndës: Heidi Kristin Reppen dhe Elizabeth Rønning,

Tlf. 800 83 028 (numër i gjelbërt falas)

Seksioni i hulumtimeve për intervju

AL

Hulumtim për zgjedhjet komunale 1999

Ju jeni zgjidhur për të marr pjesë në një hulumtim në mesin e shtetasëve të huaj të cilët kanë të drejtë vote në zgjedhjet komunale 1999. Ne për këtë qëllim kemi përpiluar një shemë të shkurtër me pyetje. Ne ju lusim juve që të mbushni këtë shemë me pyetje në gjuhën që ju përshtatet më së miri dhe të na e ktheni neve në ditët e para të afërme. Posta është paguar që më parë.

Qëllimi është që të hulumtohet se si ndikojnë masat e ndryshme informative në lidhje me zgjedhjet, dhe për të marr njohuri se si grupe të ndryshme të shtetasëve të huaj e përdorin të drejtën e votimit. Ne gjithashtu dëshirojmë për të ditur se shtetasit e huaj në Norvegji a janë aktiv në politik në mënyra tjera.

Byroja qëndrore e statistikës e realizon këtë hulumtim si detyrë të marr nga Departamenti Komunal dhe regjional. Ne i kemi zgjidhur 7 500 shtetas të huaj me të drejtë vote. **Ju jeni i lirë të përgjigjeni në shemën e pyetjeve, por që rezultatet sa më të sakta që është e mundur, është me rëndësi që të gjithë ata të cilët janë zgjidhur në hulumtim të marrin pjesë.** Në bazë të rezultateve nga ky hulumtim, mundet departamenti Komunal dhe regjional të shqyrtoj se si mund të rritet pjesëmarrja në zgjedhje në mesin e shtetasve të huaj.

Hulumtimi është pranuar nga kontrolli kompjuterik, dhe të dhënat do të trajtohen në bazë të rregullave të caktuara ligjore. Për të bërë shemën sa më të shkurtër dhe për të marr përgjigje sa më të mira ne do të marrim të dhëna edhe nga Regjistri për shkollim dhe listat e të regjistruarve. Rezultatet nga hulumtimi nuk do të komunikohen kurrë në atë mënyrë që të kuptohet se si është përgjigjur secili. Më së voni një gjysmë viti pasi që përmbledhja kompjuterike të ketë përfunduar ne do të i shlyejmë të gjithë emrat dhe adresat nga materiali kompjuterik.

Është gjithashtu me rëndësi që të marrim përgjigje nga të gjithë, pavarësisht se a kanë votuar ata apo jo në zgjedhje. Nëse doni më shumë informata mund të thirrni te Heidi Kristin Reppen ose Elisabeth Rønning në tlf. nr. 800 83 028. Ne përgjigjemi në norvegjisht, anglisht dhe gjermanisht.

Me përshëndetje shoqërore

Svein Longva
Drejt看 adm.

Stein Opdahl
Udhëheqës i seksionit në funksion



I nënshtrohet mbajtjes së fshehtësisë

+

Zgjedhjet komunale 1999

Nëse nuk është dhënë diçka tjetër do të shënosh vetëm një kryq. Përcille numërimin e pyetjeve dhe kalo në pyetjen tjetër nëse nuk kërkohet diçka tjetër.

Mbushe katrorin në këtë mënyrë

Në rast gabimi shënoje kjo

1. A keni votuar në zgjedhjet komunale në shtator të 1999?

- Po
 Jo → Kalo në pyetjen e 4

2. Për cilën parti keni votuar ju?

- Arbeiderpartiet
 Fremskrittspartiet
 Høyre
 Kristelig Folkeparti
 Rød Valgallianse
 Senterpartiet
 Sosialistisk Venstreparti
 Venstre
 Parti tjetër, precizojë: _____

3. Cila ishte arsyeja kryesore që ju votuat për këtë parti?

- Qështje lokale/komunale
 Personat nga lista
 Qështje të politikës shtetërore
 Besimi i përgjithshëm në parti
 Arsye tjera
- } Kalo në pyetjen e 6

4. A keni ditur se keni të drejtë vote?

- Po
 Jo → Kalo në pyetjen e 7

5. Mund të ketë arsye të shumta për se personi nuk ka votuar në zgjedhjet komunale.

Në qfarë mase janë arsyet e shënuara më poshtë të rëndësishme apo jo?

	Shumë me rëndësi	Me rëndësi	Me pak rëndësi	Pa rëndësi
Dallimet në mes partive janë të vogla	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Nuk ka qështje me rëndësi lokale/komunale	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Nuk kam njohuri se qka paraqesin partitë	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Nuk kam besim në politikanët lokalë të komunës	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Nuk pata kohë ose rast.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

6. Ku kuptove se kishe drejtë votimi?

Shënoje kryq në më shumë përgjegje.

- Televizor
 Nga mediet tjera norvegjeze (gazeta,radio)
 Nga mediet për të huaj (revista,gazeta,radio)
 Familja,shokët apo të afërmit
 Organizatat për të huaj
 Materialet e zgjedhjeve nga Drejtoria për të huaj
 Materialet partiake të zgjedhjeve
 Nga zyrat publike (zyra për të huaj,konsulenti për refugjatë, stacioni shëndetsor,biblioteka etj.)
 Burime tjera, precizojë: _____

7. Ka mënyra të ndryshme për të ndikuar. A keni provuar gjatë këtyre katër viteve të Fundit të ndikoni në marrjen e vendimeve Në qështje komunale apo të qarkut duke:

	Po	Jo
Nënshkruar thirrje, kampanjenëshkrime	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Marr pjesë në aksione,protesta,demonstrata ...	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Shtuar qështje në parti,sindikata.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ju drejtuar administratës komunale	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Marr kontakt me politikanët lokal/komunal..	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Oslo, septiembre de 1999

Funcionarias encargadas de este asunto: Heidi Kristin Reppen y Elisabeth Rønning.

Tel. 800 83 028 (número verde de llamada gratuita)

Departamento para sondeos de entrevista

SP

Sondeo sobre las elecciones municipales de 1999

Has sido seleccionado para participar en un sondeo efectuado entre ciudadanos extranjeros con derecho a voto en las elecciones municipales de 1999. Adjuntamos un cuestionario y te pedimos que lo rellenes en el idioma que te sea más familiar, y nos lo devuelvas a la mayor brevedad posible. El franqueo ya está pagado.

El objetivo consiste en investigar qué influjo ejercen las diversas medidas informativas adoptadas, y conocer la forma en que diversos grupos de ciudadanos extranjeros hacen uso de su derecho a votar. Deseamos conocer también si los ciudadanos extranjeros residentes en Noruega se muestran políticamente activos de otros modos.

Statistisk sentralbyrå (la Oficina Central de Estadística de Noruega) es la responsable del presente sondeo que se efectúa por encargo del Kommunal- og regionaldepartementet (Ministerio de Municipios y Regiones). Hemos seleccionado 7 500 ciudadanos extranjeros con derecho a voto. **No es obligatorio rellenar el cuestionario, pero la obtención de un resultado lo más fiel posible depende de que todos quienes han sido seleccionados para participar en este sondeo tomen parte en él.** Con fundamento en los resultados que se obtengan, el Kommunal- og regionaldepartementet podrá evaluar cómo conseguir aumentar el porcentaje de participación entre los ciudadanos extranjeros.

Este sondeo cuenta con el visto bueno de Datatilsynet (el organismo de control de utilización de datos), y la información obtenida será tratada según las normas legales establecidas. Para hacer el cuestionario lo más breve posible y extraer un rendimiento óptimo de las respuestas obtenidas, recabaremos información también del Utdanningsregister (Registro de enseñanza) y del censo de votantes. Los resultados del sondeo no serán bajo ninguna circunstancia publicados de tal modo que puedan relacionarse con lo que cada uno haya respondido. Y a lo más tardar, transcurrido medio año tras la recolección de datos eliminaremos todos los nombres y direcciones del banco de datos. Además, uno puede borrarse de su participación en este sondeo en cualquier momento que lo desee.

Es igual de importante obtener respuesta de todos independientemente de si se ha votado o no se ha votado en las elecciones. Para mayor información puedes telefonar a Heidi Kristin Reppen o Elisabeth Rønning marcando el 800 83 028. Respondemos en noruego, inglés y alemán.

Atentamente,

Svein Longva
Director gerente

Stein Opdahl
Jefe de Sección en funciones



Sujeto a secreto profesional

Elecciones municipales 1999

+

Salvo indicación en contra, marca sólo con una cruz.
Sigue la numeración de las preguntas y salvo indicación en contra, pasa a la siguiente pregunta.

Marca la casilla así:
Si has marcado por error, indícalo así:

1. ¿Votaste en las elecciones municipales de septiembre 1999?

- Sí
- No → Pasa a la pregunta 4

2. A qué partido votaste?

- Arbeiderpartiet +
- Fremskrittspartiet
- Høyre
- Kristelig Folkeparti
- Rød valgallianse
- Senterpartiet
- Sosialistisk Venstreparti
- Venstre
- Otro partido. Especificalo: _____

3. ¿Cuál fue la razón principal por la que votaste a dicho partido?

- Asuntos locales/municipales +
 - Personas en la lista
 - Asuntos políticos nacionales
 - Confianza general en el partido
 - Otros motivos
- } Pasa a la pregunta 6

4. ¿Sabías que tenías derecho de voto?

- Sí +
- No → Pasa a la pregunta 7 :

5. Puede haber muchos motivos por los que uno no ha votado en estas elecciones municipales.
¿En qué medida fueron importantes los factores indicados a continuación?

	Muy importante	Bastante importante	Poco importante	Nada importante
Las diferencias entre partidos son demasiado pequeñas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
No hay ningún asunto local/municipal importante que me apasione	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
No conozco suficientemente bien lo que los partidos pretenden	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
No me inspiran confianza los políticos locales del municipio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

6. ¿Dónde te enteraste de tu derecho a voto?

En caso necesario, marca con una cruz varias de las preguntas.

- Televisión
- Otros medios noruegos (periódicos, radio)
- Medios para inmigrantes (boletines, periódicos, radio local)
- Familia, amigos o conocidos
- Organización(es) de inmigrantes
- Material de votación de la Oficina de Extranjería +
- Material de votación de los partidos
- Oficina de la administración pública (inmigración, asesores de refugiados, centro médico, biblioteca, etc.)
- Otros lugares. Especificalo: _____

7. Hay diversas formas de ejercer influjo. ¿Has intentado en los últimos cuatro años influir en la decisión de un municipio o asamblea provincial a base de:

	Si	No
Firmar proclamas, campañas de recogida de firmas?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Participar en acción, protesta, demostración?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Exponer algo en un partido o sindicato?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Dirigirte a la administración municipal o provincial?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tomar contacto con políticos locales/municipales?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Oslo, september 1999
Saksbehandlere: Heidi Kristin Reppen og Elisabeth Rønning,
tlf. 800 83 028 (gratis grønt nummer)
Seksjon for intervjuundersøkelser

U

۱۹۹۹ء کے بلدیاتی انتخاب کے متعلق جائزہ

ان غیر ملکی شہریوں میں سے جنہیں ۱۹۹۹ء میں سٹی کونسل کے انتخاب میں ووٹ دینے کا حق حاصل تھا، ان میں آپ کو اس جائزے کے لئے منتخب کیا گیا ہے۔ اس خط کے ساتھ ایک مختصر جائزہ فارم بھی رکھ دیا گیا ہے۔ آپ سے درخواست ہے کہ اس جائزہ فارم کو اپنی من پسند زبان میں پُر کر کے قریبی دنوں میں واپس ارسال کریں۔ ڈاک خرچ پہلے سے ادا کر دیا گیا ہے۔

اس سروے کا مقصد یہ معلوم کرنا ہے کہ مختلف معلوماتی ذرائع لوگوں پر کس طرح سے اثر انداز ہوتے ہیں۔ اس کے علاوہ ہم اس بات کا بھی علم حاصل کرنا چاہتے ہیں کہ غیر ملکی شہریوں کے مختلف گروپ اپنے ووٹ کا استعمال کس طریقے سے کرتے ہیں۔ ہم یہ بھی معلوم کرنے کے خواہش مند ہیں کہ غیر ملکی شہری کن طریقوں سے سیاسی طور پر سرگرم ہیں۔

ستاٹسک سینٹرل بیورو بلدیہ اور علاقائی ڈیپارٹمنٹ سے ایک معاہدے کے تحت یہ سروے مکمل کر رہا ہے۔ اس سلسلہ میں ہم نے ایسے ۵۰۰ غیر ملکی شہریوں کے نام چنے ہیں جنہیں ووٹ کا حق حاصل ہے۔ سوالنامے کا جواب دینا آپ کی اپنی مرضی پر منحصر ہے، لیکن اس سروے کے نتائج کو حقائق کے قریب ترین کرنے کے لئے ضروری ہے کہ سبھی منتخب افراد اس میں بھرپور حصہ لیں۔ سروے سے حاصل شدہ معلومات کی مدد سے حکومتی ادارے اس بات کا جائزہ لے سکیں گے کہ وہ کونسے ذرائع استعمال کیے جائیں جن کی بدولت زیادہ سے زیادہ غیر ملکی شہری حق رائے دہی میں حصہ لیں۔

سروے کو داتا تسلسل کی منظوری حاصل ہے اور معلومات کو قواعد و ضوابط کے دائرے میں استعمال کیا جائے گا۔ سوالنامے کو ممکن طور پر مختصر کرنے اور موصول شدہ جوابات سے بہتر استفادہ حاصل کرنے کے لئے، ہم انتخابی لسٹ اور تعلیمی رجسٹر سے بھی معلومات حاصل کریں گے۔ جائزے کے نتائج کو کبھی بھی ایسے استعمال نہیں کیا جائے گا کہ جس سے کسی فرد کا نام ظاہر ہو۔ معلومات جمع ہونے کے چھ ماہ بعد تمام نام اور پتے ضائع کر دیے جائیں گے۔ مزید یہ کہ آپ جب بھی چائیں کسی بھی جائزے میں حصہ لینے سے معذرت کر سکتے ہیں۔

یہ بھی ضروری ہے کہ آپ یہ فارم پُر کریں چاہے آپ نے ووٹ کا حق استعمال کیا ہے یا نہیں۔ اگر آپ کو مزید معلومات درکار ہیں تو آپ اس سلسلہ میں ہائیڈری کرسٹین ریپن یا ایلیماسیہ روننگ سے فون نمبر ۸۰۰۸۳۰۲۸ پر رابطہ کر سکتے ہیں جہاں سے جواب کی سہولت نارویجن، انگلش اور جرمن زبان میں دستیاب ہے۔

والسلام

Svein Longva
adm. direktør

Stein Opdahl
fung. seksjonssjef



بلدیاتی انتخابات

+

اگر کسی اور جس کا ذکر نہیں تو آپ صرف کراس لگائیں۔
سوالوں کے نمبروں کے لحاظ سے جواب دیتے جائیں اور ہدایات کے مطابق آگے بڑھتے جائیں۔

☑ خانے میں اس طریقہ سے کراس لگائیں:
■ غلط کراس لگانے کی صورت میں خانے کو اس طریقہ سے واضح کریں:

1. کیا آپ نے ۱۹۹۹ کے بلدیاتی انتخاب میں ووٹ دیا تھا؟

- ہاں
 اگر جواب نہیں ہے تو سوال نمبر چار کی جانب بڑھ جائیں نہیں

2. آپ نے کونسی پارٹی کو ووٹ دیا تھا؟

- آربائی پارٹی
 فریم سکرپس پارٹی
 ہائے
 کرسٹلی فوکلے پارٹی
 روولگ لائنس
 سینٹر پارٹی
 شوٹلسٹ ویٹرز پارٹی
 ویٹرز
 اس کے علاوہ کوئی پارٹی عبارتیں نام لکھیں:

+

3. وہ کونسی خاص وجہ تھی کہ آپ نے اس پارٹی کو ووٹ دیا؟

- مقامی / بلدیاتی وجوہات
 لسٹ میں دیئے اشخاص
 ملکی سیاسی وجوہات
 پارٹی پر کھلا اعتماد
 دیگر وجوہات
- سوال نمبر چھ کی جانب بڑھ جائیں

4. کیا آپ کو اس کا علم تھا کہ آپ کو ووٹ کا حق حاصل ہے؟

- ہاں
 اگر جواب نہیں ہے تو سوال نمبر سات کی جانب بڑھ جائیں نہیں

+

5. بلدیاتی انتخابات میں ووٹ نہ دینے کی کئی وجوہات ہو سکتی ہیں۔

دی گئی وجوہات کی آپ کے نزدیک کیا اہمیت ہے؟

کوئی اہمیت نہیں	کم اہمیت ہے	کچھ اہمیت ہے	بہت اہمیت ہے
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

6. آپ کو یہ کہاں سے پتہ چلا کہ آپ کو ووٹ دینے کا حق حاصل ہے؟
زیادہ وجوہات کی صورت میں ایک سے زیادہ خانوں میں کراس لگائیں۔

- نیلیوین
 دیگر ذرائع بلاغ (اخبار، ریڈیو)
 غیر ملکی ذرائع بلاغ (رسائل، اخبار، مقامی ریڈیو)
 فیملی، دوست احباب
 غیر ملکی تنظیم (تنظیمیں)
 غیر ملکیوں کے سیکرٹریٹ کا انتخابی مواد
 پارٹیوں کا انتخابی مواد
 حکومتی دفاتر (غیر ملکیوں کا دفتر، کونسلٹ برائے مہاجرین، ایلیٹہ سٹیشن، لائبریری وغیرہ)
 دیگر مقامات -- نام لکھیں --

+

7. اثر انداز ہونے کے نئی طریقے ہیں۔ کیا آپ نے گزشتہ چار سالوں میں کیونے سترے اور فلکیں تھک کے فیصلوں میں اثر انداز ہونے کی کوشش کی ہے۔

نہیں	ہاں
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

+

U

Oslo, tháng 9 - năm 1999

Nhân viên phụ trách: **Heidi Reppen** và **Elisabeth Rønning**

Đ.t. 800 83 028 (*đường dây xanh miễn phí*)

Ban khảo cứu gia về phòng vấn

Nghiên cứu cuộc bầu cử Hội đồng công xã 1999

Bạn được tuyển chọn tham dự một cuộc nghiên cứu trong số những kiều dân ngoại quốc có quyền bỏ phiếu trong cuộc bầu cử Hội đồng công xã 1999. Chúng tôi đính kèm đây một bản câu hỏi ngắn. Chúng tôi xin Bạn điền vào bản này bằng thứ ngôn ngữ thích hợp nhất với Bạn, sau đó gửi lại cho chúng tôi trong ngày sớm nhất. Bưu phí đã được trả rồi.

Mục đích nhằm nghiên cứu các phương cách thông tin khác biệt nhân cuộc bầu cử này đã hiệu nghiệm ra sao, và để biết các nhóm kiều dân ngoại quốc sử dụng quyền bỏ phiếu của mình thế nào. Chúng tôi cũng ước muốn tìm hiểu những kiều dân ngoại quốc ở Na Uy hoạt động chính trị theo những cách thức khác.

Văn phòng trung ương thống kê nhận công tác thực hiện cuộc nghiên cứu này từ bộ Công xã và địa phương. Chúng tôi đã rút thăm 7 500 kiều dân ngoại quốc có quyền bỏ phiếu. **Đây là sự tình nguyện trả lời bản câu hỏi này, tuy nhiên để cho kết quả được chính xác tối đa, điều quan trọng là những người đã được tuyển chọn cho cuộc nghiên cứu này cần tham dự.** Dựa trên căn bản những kết quả của cuộc nghiên cứu này, bộ Công xã và địa phương có thể cân nhắc cách nào để người ta sẽ phải gia tăng sự tham gia vào việc bầu cử trong số những kiều dân ngoại quốc.

Cuộc nghiên cứu này đã được Ủy ban Thanh tra điện toán công nhận, và các chi tiết sẽ được cứu xét, giữ gìn theo nguyên tắc luật pháp. Để thực hiện bản câu hỏi này được ngắn gọn tối đa, và để sử dụng mỹ mãn các câu trả lời mà chúng tôi nhận được, chúng tôi cũng sẽ thâu nhận những dữ kiện từ Sổ bộ giáo dục và danh sách nhân số. Những kết quả của cuộc nghiên cứu này sẽ không bao giờ bị công bố khả dĩ gây hậu quả cho người nào đó đã trả lời. Chậm nhất trong vòng nửa năm sau khi việc tập trung điện toán đã hoàn tất, chúng tôi sẽ xóa bỏ tất cả tên và địa chỉ trong các tài liệu điện toán. **Sau nữa người ta bất cứ lúc nào cũng có thể rút lui khỏi cuộc nghiên cứu này.**

Điều rất quan trọng là nhận được câu trả lời của tất cả mọi người, cho dù Bạn có bỏ phiếu trong cuộc bầu cử này hay không. Nếu muốn có thêm tin tức, Bạn có thể gọi điện thoại tới Heidi Kristin Reppen hay Elisabeth Rønning, số 800 83 028. Chúng tôi trả lời bằng tiếng Na Uy, Anh và Đức.

Thân ái,

Svein Longva
Giám đốc điều hành

Stein Opdahl
Xử lý trưởng ban



Được bảo mật

Bầu cử hội đồng Công xã 1999

+

Nếu không có ý kiến nào khác, Bạn chỉ cần đánh một dấu gạch chéo mà thôi.
Hãy theo số thứ tự câu hỏi và đi tới câu hỏi kế tiếp nếu như không có gì khác cần nêu ra.

Gạch chéo vào ô vuông theo cách này:

Để sửa lại, Bạn có thể đánh dấu rõ rệt là đã sai như thế này:

1. Bạn có bỏ phiếu trong cuộc bầu cử hội đồng Công xã tháng 9, năm 1999 không?

- Có
- Không > Đi tới câu hỏi 4

2. Bạn đã bỏ phiếu cho đảng nào?

- Đảng Lao động
- Đảng Cấp tiến
- Đảng Cán hữu
- Đảng Nhân dân Thiên chúa giáo
- Đảng Tuyển lựa đồng minh đỏ
- Đảng Trung tâm
- Đảng Xã hội cánh tả
- Đảng Cán tả
- Một đảng khác- Nêu ra: _____

3. Lý do quan trọng nhất khiến Bạn đã bỏ phiếu cho đảng này?

- Các vấn đề địa phương/công xã
 - Ứng cử viên trong danh sách
 - Những chính sách đối nội
 - Sự tín nhiệm tổng quát vào đảng này
 - Những lý do khác
- } Đi tới câu hỏi 6

4. Bạn đã có biết là Bạn có quyền bỏ phiếu không?

- Có
- Không > Đi tới câu hỏi 7

5. Có thể có nhiều nguyên nhân khiến người ta đã không bỏ phiếu trong cuộc bầu cử hội đồng Công xã vừa qua.

Các nguyên nhân khác biệt dưới đây được coi là quan trọng hay không quan trọng ở mức độ nào?

+

	Rất quan trọng	Khá quan trọng	Kém quan trọng	Không quan trọng
Sự khác biệt giữa các đảng quá nhỏ.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Không có vấn đề địa phương/ công xã nào khiến tôi phải nhiệt thành.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tôi biết quá ít về những gì các đảng phái này chủ trương.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tôi không đủ tín nhiệm vào các chính khách địa phương tại công xã này.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tôi đã không có thì giờ và cơ hội.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

+

6. Nhờ đâu mà Bạn được biết là Bạn đã được quyền bầu cử?

+

+

- Truyền hình
- Các phương tiện truyền thông khác của Na Uy (nhật báo, phát thanh)
- Các phương tiện truyền thông khác của ngoại kiều (tạp chí, nhật báo, phát thanh)
- Gia đình, bạn bè hay những người quen biết
- Các tổ chức của ngoại kiều
- Các phương tiện bầu cử của Nha giám đốc ngoại kiều
- Các phương tiện bầu cử của các đảng phái
- Văn phòng công quyền (văn phòng ngoại kiều, cố vấn cho người tị nạn, trạm y tế, thư viện...
- Các nơi khác - Nêu rõ ra: _____

+

7. Có nhiều cách để gây ảnh hưởng. Trong 4 năm vừa qua Bạn có thủ gây ảnh hưởng đến quyết định về một vấn đề trong hội đồng công xã hay hội đồng tỉnh không, bằng cách:

	Có	Không
Ký tên vào bản quyết nghị, vận động thu thập chữ ký?.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tham gia một chiến dịch, cuộc họp phản đối, biểu tình?.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Nêu một vấn đề ra trong đảng, nghiệp đoàn?.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Nói chuyện với ban quản trị công xã hay tỉnh?.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Liên hệ với chính khách địa phương/công xã?.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

+

+



sop, 03. januar 2000

Valgundersøkelse blant utenlandske statsborgere 1999

Vekting av data

1. STRATIFISERING

Populasjonen består av alle utenlandske statsborgere i Norge med stemmerett ved kommune- og fylkestingsvalget 1999. Statsborgere fra Norden (Danmark, Finland, Island og Sverige) hadde stemmerett dersom de hadde innvandret før 31. mars 1999. For statsborgere fra andre land krever valgloven minst 3 års sammenhengende botid i Norge. Ved dette valget måtte man følgelig være registrert innflyttet senest 12. september 1996. For alle gjelder et krav om at man er fylt 18 år pr. 31. desember 1999. I alt 101 706 personer fylte disse betingelsene.

Tidligere undersøkelser har vist at både deltakelse i valg og svarvillighet ved slike undersøkelser varierer mye mellom grupper med ulik bakgrunn. Ut fra disse erfaringene ble populasjonen denne gang delt inn i 8 strata. Utvalgspersonene ble trukket fra disse stratene med ulike sannsynligheter. Hensikten med dette var i første rekke å legge til rette for at interessante nasjonaliteter i tilstrekkelig grad var representert i nettoutvalget.

Tabell 1. Populasjon, antall opprinnelig trukket og endelig bruttoutvalg i de ulike strata.

Stratum	Populasjon	Antall trukket	Endelig bruttoutvalg (eksklusive avganger)
1 - Sverige	19 689	400	376
2 - Danmark	15 564	400	380
3 - Storbritannia	7 722	300	277
4 - Bosnia-Hercegovina	7 514	500	494
5 - USA	5 768	300	281
6 - Finland	4 256	300	275
7 - Canada, Europa ellers (inkl. Russland, eksl. Tyrkia)	19 135	1500	1416
8 - Mellom- og Sør-Amerika, Afrika, Asia og Oseania, statsløse og uoppgitt	21 968	3799	3517

VEKT 1 gir enhetene i hvert stratum en vekt som er omvendt proporsjonal med trekkesannsynligheten, og dermed korrigerer for variasjoner i trekketetthet.

2. VALGDELTADELSE, SVARPROSENT.

Oppslutningen om undersøkelsen varierte betydelig etter statsborgerskap. Deltakelsen var mye bedre blant borgere fra Europa og Nord-Amerika enn fra andre deler av verden. Innen Europa var svarprosenten best i vest og nord. Av store grupper med dårlig deltakelse må særlig tyrkere og



Tabell 2. Bruttoutvalg, nettoutvalg, personer som stemte ,etter statsborgerskap.

Stratum		BRUTTOUTVALG		NETTOUTVALG		VALGDEL-TAKELSE		SVAR-PROSENT
		I ALT	STEMTE	I ALT	STEMTE	BRUTTO	NETTO	
1	SVERIGE	376	127	202	92	33,8	45,5	53,7
2	DANMARK	380	163	218	128	42,9	58,7	57,4
3	STORBRIANNIA	277	123	144	83	44,4	57,6	52,0
4	BOSNIA-HERCEGOVINA	494	203	221	117	41,1	52,9	44,7
5	USA	281	124	157	94	44,1	59,9	55,9
6	FINLAND	275	81	140	55	29,5	39,3	50,9
7	ISLAND	193	67	96	42	34,7	43,8	49,7
7	FRANKRIKE	78	30	46	22	38,5	47,8	59,0
7	JUGOSLAVIA	194	30	65	19	15,5	29,2	33,5
7	NEDERLAND	158	80	86	59	50,6	68,6	54,4
7	POLEN	83	17	36	12	20,5	33,3	43,4
7	TYSKLAND	280	158	166	116	56,4	69,9	59,3
7	CANADA	55	24	33	18	43,6	54,5	60,0
7	EUROPA ELLERS (MINUS TYRKIA)	375	156	178	91	41,6	51,1	47,5
8	TYRKIA	238	62	48	24	26,1	50,0	20,2
8	MAROKKO	92	14	18	5	15,2	27,8	19,6
8	SOMALIA	176	37	32	9	21,0	28,1	18,2
8	SRI LANKA	273	89	88	50	32,6	56,8	32,2
8	FILLIPPINENE	123	37	60	27	30,1	45,0	48,8
8	INDIA	211	67	59	25	31,8	42,4	28,0
8	IRAK	179	39	46	18	21,8	39,1	25,7
8	IRAN	181	57	65	32	31,5	49,2	35,9
8	KINA	76	20	36	14	26,3	38,9	47,4
8	PAKISTAN	631	299	160	112	47,4	70,0	25,4
8	THAILAND	180	42	70	28	23,3	40,0	38,9
8	VIETNAM	243	79	88	42	32,5	47,7	36,2
8	AFRIKA ELLERS	258	63	98	34	24,4	34,7	38,0
8	ASIA ELLERS	168	59	74	35	35,1	47,3	44,0
8	AMERIKA ELLERS	425	143	151	83	33,6	55,0	35,5
8	OCEANIA	63	26	29	14	41,3	48,3	46,0
	Sum:	7016	2516	2910	1500	35,9	51,5	41,5

pakistanere nevnes, med svarprosent på hhv 20,1 og 25,4 prosent. Selv om enkelte fjernkulturelle land hadde brukbar oppslutning (Filippinene 48,8 %, Kina 47,4 %) ble den samlede svarprosenten i stratum 8 bare 31,9 %. Dette fører til at til at ikke-europeere er blitt betydelig underrepresentert i nettoutvalget. **VEKT 2** foretar en etterstratifisering som utjevner ulikheter i svarprosent slik at hver gruppe får riktig vekt i forhold til sin andel av bruttoutvalget. Inndelingen i grupper er finere enn stratuminndelingen, idet stratum 7 er delt i 8 grupper og stratum 8 i 16 grupper, jf. tabell 2 over.

Tabell 2 viser videre at valgdeltakelsen er vesentlig høyere i nettoutvalget enn i bruttoutvalget. I nettoutvalget stemte 51,6 %, mot bare 35,9 % i bruttoutvalget. Blant dem som ikke svarte i undersøkelsen var det bare 24,7 % som stemte iht manntallsopplysningene.

Variasjonene i valgdeltakelse følger i noen utstrekning variasjonene i svarprosent, men det er også markerte unntak. Personer fra Vest-Europa og Nord-Amerika har relativt sett høy svarvillighet i undersøkelsen. For de nordiske landene er det ved dette valget dårlig oppslutning om valget. Dette nye trekket kan ha sammenheng med det vesentlig reduserte kravet til botid for denne gruppen. Ellers er



valgdeltakelsen dårlig for personer med statsborgerskap i afrikanske land. For de to største nasjonalitetene - Marokko og Somalia - er også svarinngangen meget lav. Det er videre grunn til å legge merke til pakistanske statsborgere, som har en brukbar valgdeltakelse, men som ikke deltar i undersøkelsen.

Vi regner med at manntallsopplysningene er pålitelige, og de bør utnyttes til å gi hhv velgere og ikke-velgere i nettoutvalget riktig relativ vekt. **VEKT3** foretar en slik justering ved at de som stemte vektes ned og de som ikke stemte vektes opp.

De tre vektene multipliseres sammen i en samlevekt. Når alle tre korreksjonene ses under ett, varierer vektene mellom 0,585 og 8,224.

Personer fra Danmark, Sverige og Storbritannia får høye vekter, spesielt de som ikke stemte. Dette henger i første rekke sammen med at disse nasjonalitene var betydelig undersamplet.

Ellers varierer vektene mellom 1,053 (Oseania) og 3,358 (Jugoslavia) for dem som ikke stemte, og mellom 0,585(Filippinene) og 1,924(Bosnia-Hercegovina) for dem som stemte ved valget.

De sist utgitte publikasjonene i serien Notater

- 1999/65 A. Sundvoll: Undersøkelse om kosthold blant 2-åringer. 39s.
- 1999/66 A. Sundvoll: Samordnet levekårsundersøkelse 1999 - panelundersøkelsen. Dokumentasjonsrapport. 127s.
- 1999/67 J. Carling: Sentraliseringstendenser i innenlandsk flytting mellom økonomiske regioner: Utviklingen 1977-1998 og forutsetninger om framskrivingsperioden 1999-2050. 39s.
- 1999/68 I. Øyangen: Inntekts- og formuesundersøkelsen 1998: Dokumentasjonsrapport. 22s.
- 1999/69 R. Eriksen: Inntekts- og formuesundersøkelsen for selskaper skattlagt med hjemmel i petroleumsskatteloven for årene 1994, 1995 og 1996: Dokumentasjon. 19s.
- 1999/70 B.O. Lagerstrøm: Bostøtteordningen i Husbanken: Dokumentasjonsrapport. 20s.
- 1999/71 L. Wiker og E. Knutsen: Inntekts- og formuesundersøkelsen for aksjeselskaper 1997: Dokumentasjon. 30s.
- 1999/72 K. Ibenholt: Framskrivning av avfall og tilhørende utslipp ved bruk av MSG6: Teknisk dokumentasjon. 45s.
- 1999/73 A. Langørgen og R. Aaberge: Like kommuner. 19s.
- 1999/74 S. Kristoffersen: Aksjestatistikk 1995, 1996 og 1997: Dokumentasjon. 15s.
- 1999/75 B. Halvorsen og M.I. Hansen: Dokumentasjon av utdrag fra skattestatistikken 1974-1994 for kobling mot forbruksundersøkelsen. 38s.
- 1999/76 H.P. Dahlslett og E. Engelen: Sentrumsstatistikk for Oslo og Akershus: Et pilotprosjekt. 50s.
- 1999/77 R. Eriksen og B. Haveråen: Inntekts- og formuesundersøkelsen for personlig næringsdrivende 1996: Dokumentasjon. 52s.
- 1999/78 P.M. Holt, S. Kristoffersen og V. Pedersen: Beregning av vektorer til inntekts- og formuesundersøkelsen 1997. 26s.
- 1999/79 P.M. Holt og T. Vevle: Skattestatistikk for rederier 1996 og 1997: Dokumentasjon. 26s.
- 1999/80 T. Bye, Ø. Døhl og J. Larsson: Klimagasskvoter i kraftintensive næringer. Konsekvenser for utslipp av klimagasser, produksjon og sysselsetting. Regionale konsekvenser. 11s.
- 1999/81 B. Mathisen: Flyktninger og arbeidsmarkedet 4. kvartal 1998. 39s.
- 1999/82 Ø. Kleven, E. Dalheim og D. Roll-Hansen: Innvandreres utdanning: - en pilotundersøkelse. 61s.
- 1999/83 E. Fidjestøl og I. Håland: Yrkeskatalog: Pr. desember 1999. 136s.
- 1999/84 T. Solberg: Virkning av revisjon på Avlingsstatistikk for jordbruksvekster i 1998. 24s.
- 1999/85 R. Choudhury, T. Eika og L. Haakonsen: KVARTS i praksis II: Systemer og rutiner i den daglige driften. 66s.
- 1999/86 G. Frøiland: Økonometrisk modellering av husholdningenes konsum i Norge: Demografi og formuesefferter. 55s.
- 1999/87 Y. Li: Beregning av elementær aggregater i konsumprisindeksen ved hjelp av generalisert gjennomsnitt. 41s.
- 1999/88 L. Rogstad og S.T. Vikan: Kobling av adresseregistrene i DSF og GAB 1999: Dokumentasjon av samsvar og avvik. 31s.
- 1999/89 E. Dalheim, J-A. S. Lie og D. Roll-Hansen: En skjemabasert komplettering av registeret over befolkningens høyeste utdanning - forprosjekt med fokus på innvandrere. 60s.
- 1999/90 K-A. Hovland og Å. Nossum: Flyreiser i konsumprisindeksen. 39s.